


За произхода и ролята на (старо)българския език

Anda Amelia Neagu
Ca' Foscari, Venezia



НАИМЕНОВАНИЯ

- ▶ ЯЗЫКЪ СЛОВѢНСКЪ
 - ▶ ЯЗЫКЪ БЛЪГАРСКЪ

 - ▶ Старочерковнославянски
 - ▶ Старославянски
 - ▶ Праславянски
- 




Основаване

- ▶ IX век
- ▶ наред със санскрит, гръцки, латински, готски и други древни писмени индоевропейски езици, помага в реконструкцията на индоевропейския праезик

Братята Кирил и Методий

- ▶ Старобългарският книжовен език е свързан с дейността на братята Константин-Кирил и Методий
- ▶ Те превеждат на солунския диалект най-необходимите книги на църквата: преводите имат богата и архаична граматическа структура
- ▶ гръцки, латински и еврейски (иврит): свещени езици в епохата на Кирил и Методий





Венецианският диспут

Беседа против триезичниците

„...Не пада ли от Бога дъжд еднакво за всички? Също и слънцето не грее ли на всички? Не дишаме ли всички еднакво въздух? И как вие не се срамувате, като признавате само три езика и като повелявате всички други племена и народи да бъдат слепи и глухи? Кажете ми: дали смятате Бога за безсилен, та да не може да даде това, или го смятате за завистлив, та да не иска?...” Пространно житие на Кирил



Културно-историческо значение на старобългарския език

- ▶ От XI в. той помага в оформянето на староруския и старосръбския литературен език
- ▶ Старобългарският език е не само първият писмен славянски литературен език, но е също и началото на българския език

Паметници

- Малък брой паметници
- Датират от края на X и от XI в.
- Написани на глаголица и на кирилица

| НАЗВАНИЯ БУКВ | КИРИЛИЦА | ГЛАГОЛИЦА |
|---------------|-------------------|-----------|
| АЗ | А а | Ⳛ Ⳛ |
| БУКИ | Б б | Ⳛ Ⳛ |
| ВЕДИ | В в | Ⳛ Ⳛ |
| ГЛАГОЛЬ | Г г | Ⳛ Ⳛ |
| ДОБРО | Д д | Ⳛ Ⳛ |
| ЕСТЬ | Є є Ѳ Ѳ | Ⳛ Ⳛ |
| ЖИВЕТЕ | Ж ж | Ⳛ Ⳛ |
| ЗЕЛО | З з ѕ ѕ | Ⳛ Ⳛ |
| ЗЕМЛЯ | З з з | Ⳛ Ⳛ |
| ИЖЕ | И и и | Ⳛ Ⳛ |
| И | І і (і) і̄ (ѣ) | Ⳛ Ⳛ Ⳛ |
| КАКО | К к | Ⳛ Ⳛ |
| ЛЮДИ | Л л | Ⳛ Ⳛ |

| НАЗВАНИЯ БУКВ | КИРИЛИЦА | ГЛАГОЛИЦА |
|---------------|-------------|-------------|
| ШТА | Ш ш | Ⳛ Ⳛ |
| ЕР | Ъ ъ | Ⳛ Ⳛ Ⳛ |
| ЕРЫ | Ы ы (ы) ѱ ѱ | Ⳛ Ⳛ Ⳛ Ⳛ Ⳛ Ⳛ |
| ЕРЬ | Ь ь | Ⳛ Ⳛ Ⳛ |
| АТЬ | Ѣ ѣ | Ⳛ Ⳛ |
| Ю | Ю ю | Ⳛ Ⳛ |
| И+А = Я | Ѧ ѧ | |
| МАЛЫЙ ЮС | Ѧ Ѧ Ѧ Ѧ Ѧ Ѧ | Ⳛ Ⳛ Ⳛ Ⳛ Ⳛ Ⳛ |
| БОЛЬШОЙ ЮС | Ѧ Ѧ (Ѧ) | Ⳛ Ⳛ Ⳛ |
| КСИ | Ѧ Ѧ | |
| ПСИ | Ѧ Ѧ Ѧ | |
| ФИТА | Ѧ Ѧ | Ⳛ Ⳛ |
| ИЖИЦА | Ѧ Ѧ Ѧ | Ⳛ Ⳛ |

Глаголически паметници

- **Зографско евангелие** - четвроевангелие

Писано е в западнобългарската област в края на X в. До 1860 г. се намира в българския светогорски манастир Зограф, откъдето носи и своето наименование

- **Марийнско евангелие** – четвроевангелие

Открито е в един гръцки светогорски манастир

- **Асеманиево евангелие**

Наречено е на името на откривателя си, учения ориенталист от XVIII в., Асеманий. Намира го в един йерусалимски манастир и го оставя на съхранение във Ватиканската библиотека в Рим

- **Синайски молитвеник**

Намира се в един манастир в планината Синай. Съдържа молитви и някои ритуали

- **Клоцов сборник** - 14 листа

Наречен е на името на своя бивш притежател - австрийския граф Клоц. Сега части от него се пазят в библиотеката на град Тренто (Италия) и в един музей в град Инсбрук



Кирилски паметници

► Супрасълски сборник

Носи името си от Супрасълския манастир в околностите на Белосток, където е открит. Паметникът е писан в Източна България

► Енински апостол

Паметникът, който произхожда от XI в., е открит неотдавна в казанлъшкото село Енина. Съдържа откъси от така наречения избран апостол

- Съществуват и някои кратки откъси, които са познати в науката под следните наименования:

Листове на Ундолски, Слуцки псалтир, Хилендарски листове, Македонски кирилски лист, Зографски листове, Новгородски или Киприянови листове.

